

ZTF0300 / ZTF0400

WENTYLATOR BIURKOWY

Настольный вентилятор
/ table fan

zelmer



ZTF0300 / ZTF0400

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Wentylator biurkowy

EN USER MANUAL
Table Fan

DE BENUTZERHANDBUCH
Tischventilator

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Stolový ventilátor

SK NAVODILA ZA UPORABO
Stolový ventilátor

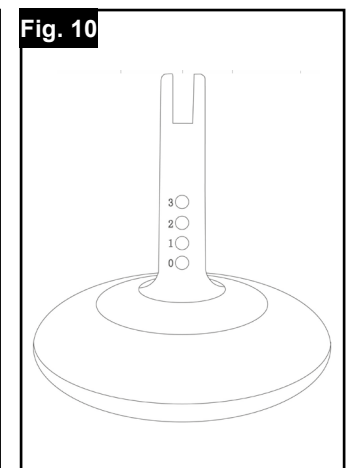
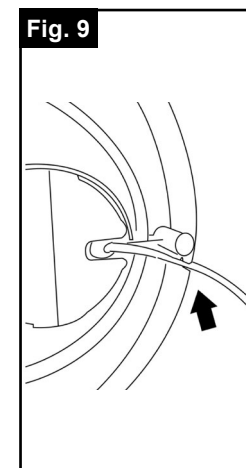
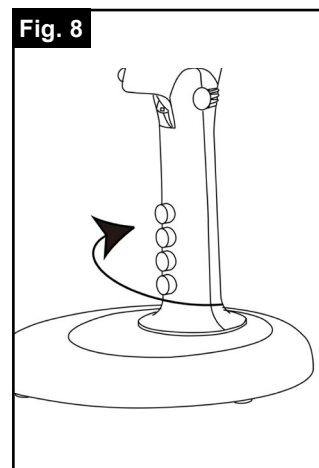
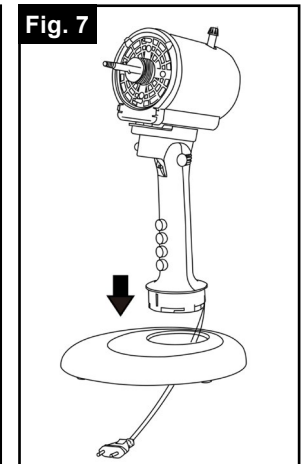
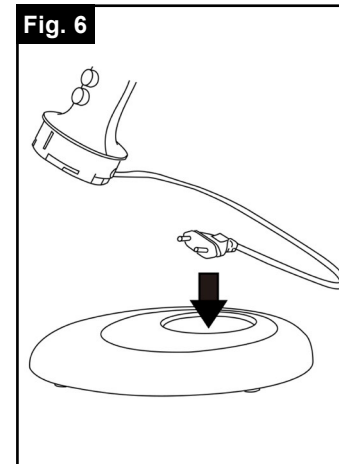
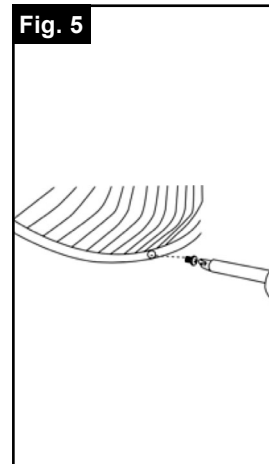
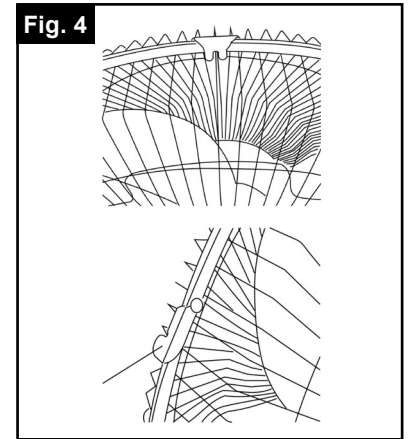
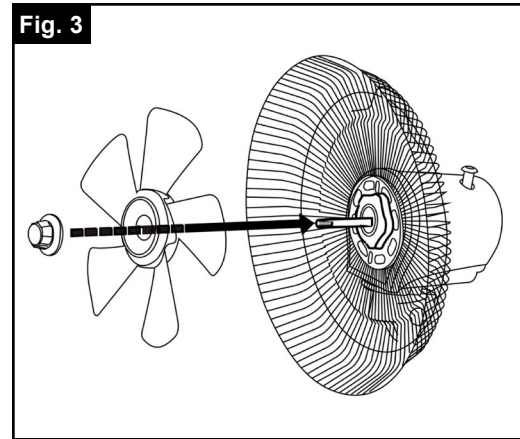
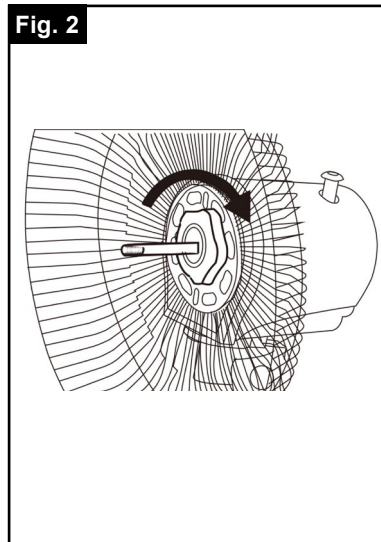
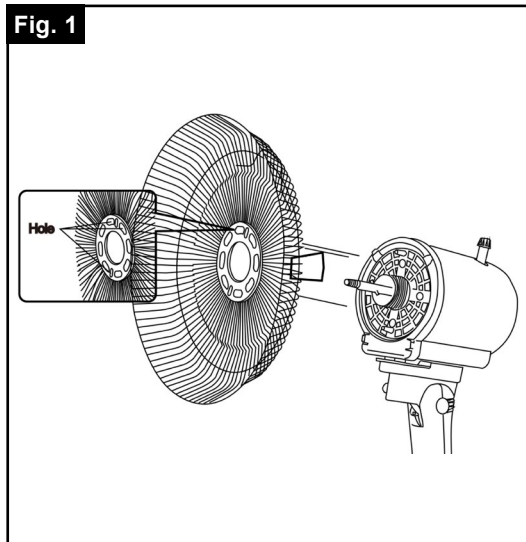
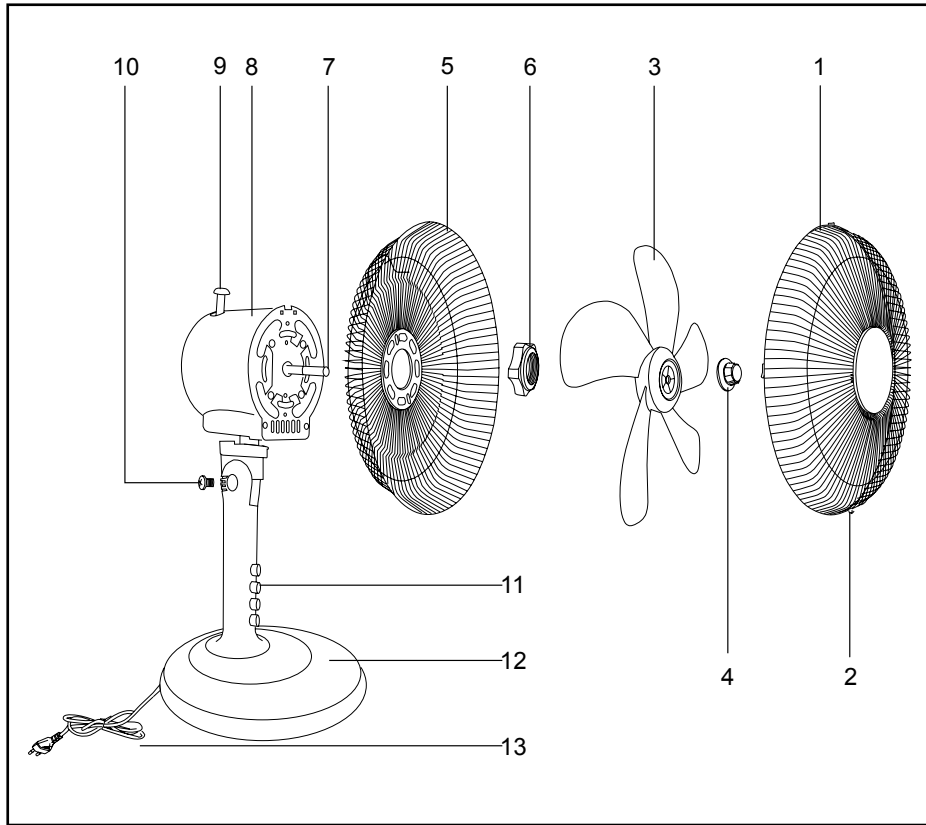
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Asztali ventilátor

RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
Ventilator de masă

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Настольный вентилятор

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Настолен вентилятор

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Настільний вентилятор



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed użyciem produktu oraz przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu w celu ewentualnej późniejszej konsultacji.

OPIS

1. Przednia kratka
2. Zatrząsk kratki
3. Łopatką
4. Grzbiet łopatki
5. Tylne kratka
6. Plastikowa nakrętka mocująca
7. Wał silnika
8. Zespół silnika
9. Pokrętko oscylacyjne
10. Śruba
11. Panel sterowania
12. Podstawa
13. Przewód zasilający

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Przed montażem, demontażem i czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i służy do wentylacji pokoi: nie używaj go do innych celów. Wszelkie inne zastosowania urządzenia uznaje się za nieodpowiednie i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego korzystania z urządzenia lub za naprawy urządzenia przeprowadzone przez niewykwalifikowanych techników.

Nie wkładaj palców lub innych przedmiotów przez kratkę ochronną.

Urządzenie musi być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo lub wygląda na uszkodzone; w razie wątpliwości pokaż je wykwalifikowanemu i wyspecjalizowanemu technikowi.

Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie jego pracy.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę z gniazda. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma lub stopami.

Nie ciągnij urządzenia za kabel w celu przesunięcia go.

Nie ciągnij za kabel ani za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.

Aby wyczyścić urządzenie, stosuj się do wskazówek zamieszczonych w instrukcji, w rozdziale poświęconym czyszczeniu i konserwacji.

EUROGAMA Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia i szkody osób, zwierząt lub przedmiotów wynikające z niestosowania się do powyższych ostrzeżeń.

INSTALACJA

Po zdjęciu opakowania sprawdź stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używaj go i przekaz go profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Opakowania (torby plastikowe, styropian, osprzęt itp.) przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia i powinny być wyrzucone do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów.

Ostrzeżenie: wszelkie naklejki lub ulotki dołączone do kratki muszą zostać usunięte przed użyciem urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom napięcia w używanej sieci elektrycznej. W przypadku, gdy gniazdo sieciowe i wtyczka urządzenia nie są kompatybilne, zleć wymianę wtyczki na odpowiednią, profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Sprawdzi on, czy część kablowa wtyczki jest dostosowana do mocy wykorzystywanej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, stosowanie adapterów lub przedłużaczy nie jest wskazane. Jeśli jest to konieczne, powinny one być zgodne z przepisami bezpieczeństwa, a ich natężenie prądu nie może być mniejsze niż maksymalne natężenie prądu urządzenia.

Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W razie wątpliwości skonsultuj się z profesjonalnym, wykwalifikowanym technikiem.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne, aby w nagłych przypadkach można było szybko odłączyć urządzenie.

Ustaw urządzenie z dala od:

- źródeł ciepła (np. otwarty ogień, piece gazowe itp.),
- zbiorników płynów (np. zlewozmywaków itp.), aby zapobiec wpadnięciu urządzenia do wody lub jej rozpryskaniu (minimalna odległość 2 metry),
- tkanin (zasłon itp.) lub materiałów sypkich, które mogą zakryć kratkę wentylacyjną. Ponadto sprawdź, czy przednia część urządzenia jest wolna od materiałów lotnych (kurz itp.).

Powierzchnia, na której stawiasz urządzenie musi być stabilna, płaska i równa (aby urządzenie nie przewróciło się).

MONTAŻ

Ostrzeżenie: wentylator może być używany tylko wtedy, gdy jest całkowicie i prawidłowo zmontowany, tj. ma podstawę i kratkę ochronną.

Ostrzeżenie: przed montażem odłącz urządzenie od gniazda zasilania.

W razie wątpliwości zwróć się do wyspecjalizowanego i wykwalifikowanego technika o sprawdzenie urządzenia lub jego montaż. W celu zmontowania wentylatora stosuj się do instrukcji przedstawionych na następujących rysunkach w schemacie.

1. Zainstaluj tylną kratkę (rys. 1).

Dopasuj tylną kratkę do wentylatora.

2. Zabezpiecz śrubę tylnej kratki (rys. 2).

3. Nałóż łopatkę wentylatora (rys. 3).

(1) Wsuń łopatkę wentylatora we wpust łopatek do momentu całkowitego nałożenia na sworzeń wałka.

(2) Dokręć mocno pokrętkę łopatek w lewą stronę.

4. Zainstaluj przednią kratkę (rys. 4).

Połącz przednią kratkę (logo w pozycji pionowej) z tylną kratką za pomocą zaczepu górnego U.

Zamknij 4 zaczepy wokół kratki.

Dokręć pierścień blokujący za pomocą śrubokręta (rys. 5).

5. Przeprowadź przewód zasilający przez podstawę (rys. 6).

6. Umieść zespół silnika w podstawie (rys. 7).

7. Obróć w prawo w celu zablokowania (rys. 8).

8. Włóż kabel zasilający w uchwyt podstawy z tyłu podstawy (rys. 9).

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie, a przewód zasilający nie jest uszkodzony. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, zwróć się o jego wymianę do serwisu wsparcia technicznego producenta lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.

Wentylacja: wybierz prędkość za pomocą odpowiednich przycisków (rys. 10).

0 – Wentylator jest wyłączony 1 – Mała prędkość 2 – Średnia prędkość 3 – Duża prędkość

Oscylacja w poziomie (od prawej do lewej): naciśnij do dołu pokrętkę znajdujące się na korpusie silnika. Aby zatrzymać ruch i przejść w tryb stacjonarny, pociągnij pokrętkę do góry.

Nachylenie w pionie (górną-dół): nachylenie jest regulowane przez przytrzymanie korpusu silnika i nachylenie go w wybranym kierunku.

W przypadku długich okresów przestoju wyjmij wtyczkę z gniazda.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: podczas długich okresów bezczynności odłącz wtyczkę od gniazda sieciowego.

Ostrzeżenie: przed przeprowadzeniem czynności czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazda.

Do czyszczenia urządzenia używaj miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Nie używaj produktów ściernych lub żrących.

Nie zanurzaj żadnej części wentylatora w wodzie ani innym płynie. Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do jakiegokolwiek cieczy: nie zanurzaj w niej rąk, nie dotykaj urządzenia. Przede wszystkim wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Odłączone od zasilania urządzenie ostrożnie wysusz i sprawdź, czy żadne części elektryczne nie są mokre. W razie wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem. Istotne jest, aby otwory wentylacyjne silnika były wolne od kurzu i osadów.

W przypadku długiego okresu nieużywania wentylator przechowuj, chroniąc go przed kurzem i wilgocią.

Zalecamy stosowanie oryginalnego opakowania.

Jeżeli użytkownik zdecyduje o zaprzestaniu użytkowania urządzenia, zaleca się uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie kabla zasilającego (najpierw upewniając się, że wtyczka została odłączona od gniazda sieciowego) i upewniając się, że części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci (np. śmigło) nie spowodują żadnego niebezpieczeństwa.

UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go do punktu prowadzącego zbiórkę zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

Opis	Symbol	Wartość TF0300	Wartość TF0400	Moduł
Maksymalne natężenie przepływu w wentylatorze	F	32,43	41,72	m³/min
Prąd wejściowy wentylatora	P	34,93	39,57	W
Wartość serwisowa	SV	0,93	1,05	(m³/min) / W
Pobór mocy w trybie czuwania	Psb	–	–	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	Lwa	53	55	dB(A)
Maksymalna prędkość przepływu powietrza	c	2,62	2,91	m/seg
Standardowy pomiar wartości serwisowej	IEC60879:1986(COR1:1992)			

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

DESCRIPTION

1. Front grille
2. Grill Clip
3. Blade
4. Blade cap
5. Rear grille
6. Plastic Mounting Nut
7. Motor shaft
8. Motor assembly
9. Oscillation Knob
10. Neck Screw
11. Control panel
12. Base
13. Power cord

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is necessary to disconnect the appliance before assembling, disassembling and cleaning.

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is intended exclusively for domestic use for the ventilation of rooms: do not use it for other purposes. Any other use should be considered improper and dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and irresponsible use and/or for repairs made by unqualified technicians.

Do not insert fingers or any other objects through the fan's protector grille. The appliance must be kept out of the reach of children.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it appears to be damaged; if in doubt, take it to a professional, qualified technician.

Do not move the appliance while it is operating.

When the appliance is not being used, remove the plug from the mains socket. Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not drag the appliance by the cable to move it.

Do not pull the cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, follow the instructions in the manual in the section dedicated to cleaning and maintenance.

EUROGAMA will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

INSTALLATION

After removing the packing, check the condition of the appliance; if in doubt, do not use it and consult professional qualified technician. The packaging (plastic bags, polystyrene, fixtures, etc.) should be kept out of the reach of children, since they are a potential source of danger, and they should be disposed of in the appropriate specific containers for selective waste collection.

Before connecting the appliance, check that the voltage values indicated on the characteristics plate correspond to those of the electric mains supply. In the event that the socket and the appliance plug are incompatible, have the plug changed to one that is suitable by a professional, qualified technician, who will check that the cable part of the plug is adapted to the power used by the appliance. In general, the use of adapters or extension leads is not advised; if this were to be necessary, they must be in accordance with the safety regulations and their amperage capacity must not be less than the maximum for the appliance

Before each usage, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt, check with professional qualified technician.

The socket must be easily accessible in order to be able to disconnect the appliance with ease in case of emergency.

Do not place the unit on top of a shelf and/or near a wash basin or any container with of liquid (leave a distance of at least 2 meters) to prevent the risk of it falling into the liquid.

Place the fan away from fabrics (curtains, etc.) or volatile materials that may obstruct the ventilation grille; also check that the front of the fan is free of volatile materials (dust, etc.).

Place the appliance away from all heat sources (e.g. naked flames, gas stoves, etc.).

The supporting surface must be stable and flat and even (so that the appliance does not tip over).

Place the fan away from fabrics (curtains, etc.) or volatile materials that may obstruct the ventilation grille; also check that the front of the fan is free of volatile materials (dust, etc.).

Place the appliance away from all heat sources (e.g. naked flames, gas stoves, etc.).

The supporting surface must be stable and flat and even (so that the appliance does not tip over).

ASSEMBLY

Warning: the fan may only be used if it is fully and correctly assembled, i.e. with the base and protection grille.

Warning: always disconnect the appliance from the mains supply before assembling.

If in doubt, have a qualified, professional technician check the appliance or assemble it. To assemble the fan, use the following figures in the diagram as a reference.

1. Install rear grille (fig.1).

Align the rear grille to the fan assembly.

2. Secure the rear grille nut (fig.2).

3. Insert fan blade (fig.3).

(1) Slide the fan blade into the blade slot until it is fully inserted into the shaft pin.

(2) Screw on the blade knob tightly in an anti-clockwise direction.

4. Install front grille (fig.4).

Mount the front grille (logo in upright position) with the rear grille with the top U clip.

Fasten the 4 clips around the grille.

Tighten the ring lock with a screw driver (fig.5).

5. Pass the power cord through the base plate (fig.6).

6. Insert the motor assembly into the base plate (fig.7).

7. Twist clockwise to lock (fig.8).

8. Insert the power cable into the base plate catch at the rear of the base plate (fig.9).

USE

Before each use, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged. If the power cord is damaged, request that it be changed by the manufacturer's technical support service or a person with a similar qualification, in order to avoid any danger.

Plug the appliance into the mains socket.

Ventilation: select the desired speed using the corresponding buttons (Fig.10):

0 – The fan is switched off 1 – Low speed 2 - Middle speed 3 - High speed

Horizontal oscillation(right-left): press the knob located on the body of the motor downwards. To stop the movement and so the fan is stationary, pull the knob upwards.

Vertical tilt (up-down): this is adjusted by holding the body of the motor and tilting it in the desired direction.

In case of long periods of inactivity, disconnect the plug from the mains socket.

MANITENANCE AND CLEANING

Warning: before carrying out regular cleaning operations, disconnect the plug from the mains socket.

To clean the appliance, use a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or corrosive products.

Do not immerse any part of the fan in water or any other liquid: if this should happen, under no circumstances should hands be put into the liquid; first disconnect the plug from the mains socket. Then dry the appliance carefully and check that all the electrical parts are dry: if in doubt, check with professional qualified technician.

It is essential that the motor ventilation holes are free of dust and fibres.

In case of long periods of non-use store the fan, protecting it from dust and moisture; we recommend using the original packaging.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

Description	Symbol	Value TF0300	Value TF0400	Unit
Maximum fan flow rate	F	32,43	41,72	m³/min
Fan power input	P	34,93	39,57	W
Service value	SV	0,93	1,05	(m³/min) / W
Standby power consumption	Psb	-	-	W
Fan sound power level	Lwa	53	55	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,62	2,91	m/seg
Measurement standard for service value	IEC60879:1986(COR1:1992)			

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie sich das Bedienungshandbuch vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch und bewahren Sie es zu späteren Nachschlagezwecken an einem sicheren Ort auf.

BESCHREIBUNG

1. Vorderes Gitter
2. Gitterclip
3. Lüfterflügel
4. Flügelkappe
5. Hinteres Gitter
6. Kunststoff-Montagemutter
7. Motorwelle
8. Motorbaugruppe
9. Schwenkknopf
10. Halsschraube
11. Bedientafel
12. Sockel
13. Netzkabel

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zur Belüftung von Räumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge unsachgemäßer, falscher und unverantwortlicher Verwendung und/oder Reparaturen durch nicht qualifizierte Techniker.

Führen Sie keine Finger oder anderen Gegenstände durch das Schutzgitter des Lüfters ein. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Im Zweifelsfall sollten Sie sich an einen professionellen, qualifizierten Techniker wenden.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.

Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel, um es zu bewegen.

Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Befolgen Sie zur Reinigung des Geräts die im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ des Bedienungshandbuchs aufgeführten Anweisungen.

EUROGAMA haftet nicht für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen aufgrund der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen.

INSTALLATION

Nach Entfernung der Verpackung muss der Zustand des Gerätes geprüft werden. Im Zweifelsfall sollten Sie es nicht verwenden und sich an einen qualifizierten Techniker wenden. Die Verpackung (Plastiktüten, Polystyrol, Befestigungen usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle sind. Zudem müssen in den geeigneten spezifischen Behältern zur selektiven Abfallsammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Typenschild genannten Spannungswerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Falls die Steckdose und der Gerätestecker nicht übereinstimmen, muss der Stecker durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, der prüft, ob der Kabelteil des Steckers für die verwendete Geräteleistung geeignet ist. In der Regel wird von der Nutzung von Adaptern oder Verlängerungskabeln abgeraten. Gegebenenfalls müssen diese mit den Sicherheitsvorschriften übereinstimmen und ihre Stromstärke darf nicht unter dem für das Gerät zulässigen Höchstwert liegen.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und das Netzkabel nicht beschädigt ist. Im Zweifelsfall sollten Sie sich mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung setzen.

Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um das Gerät notfalls problemlos von der Stromversorgung trennen zu können.

Stellen Sie das Gerät nicht auf einem Regal und/oder in der Nähe eines Waschbeckens oder Behälters mit Flüssigkeit auf (halten Sie einen Abstand von mindestens 2 Metern ein), damit es nicht in die Flüssigkeit fallen kann.

Stellen Sie den Lüfter entfernt von Stoffen (Vorhängen, usw.) oder flüchtigen Materialien auf, die das Lüftungsgitter verstopfen könnten. Prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Lüfters frei von flüchtigen Materialien (Staub usw.) ist.

Stellen Sie das Gerät entfernt von allen Wärmequellen auf (z. B. offenen Flammen, Gasherden usw.).

Die Stützfläche muss stabil, eben und gleichmäßig sein (damit das Gerät nicht umkippt).

Stellen Sie den Lüfter entfernt von Stoffen (Vorhängen, usw.) oder flüchtigen Materialien auf, die das Lüftungsgitter verstopfen könnten. Prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Lüfters frei von flüchtigen Materialien (Staub usw.) ist.

Stellen Sie das Gerät entfernt von allen Wärmequellen auf (z. B. offenen Flammen, Gasherden usw.).

Die Stützfläche muss stabil, eben und gleichmäßig sein (damit das Gerät nicht umkippt).

MONTAGE

Achtung: Der Lüfter darf nur verwendet werden, wenn er vollständig und korrekt montiert wurde, z. B. mit Sockel und Schutzgitter.

Achtung: Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Montage beginnen.

Lassen Sie das Gerät im Zweifelsfall von einem qualifizierten, professionellen Techniker prüfen oder montieren. Beachten Sie für die Montage des Lüfters die folgenden Abbildungen im Diagramm als Referenz.

1. Das hintere Gitter montieren (Abb.1).

Das hintere Gitter gegenüber dem Lüfter ausrichten.

2. Die hintere Gittermutter anziehen (Abb. 2).

3. Den Lüfterflügel einsetzen (Abb. 3).

(1) Den Lüfterflügel in den Flügelstift schieben, bis er vollständig in den Wellenstift eingefügt ist.

(2) Den Flügelknopf fest nach links anziehen.

4. Das hintere Gitter montieren (Abb. 4).

Das vordere Gitter (Logo in aufrechter Position) zusammen mit dem hinteren Gitter mit dem oberen U-Clip montieren.

Die 4 Clips um das Gitter herum befestigen.

Die Ringverriegelung mit einem Schraubendreher festziehen (Abb. 5).

5. Das Netzkabel durch die Sockelplatte führen (Abb. 6).

6. Die Motorbaugruppe in die Sockelplatte einsetzen (Abb. 7).

7. Zum Verriegeln nach rechts drehen (Abb. 8).

8. Das Netzkabel in die Sockelplattenarretierung hinten auf der Sockelplatte einführen (Abb. 9).

EINSATZ

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, dass sich das Gerät in einem guten Zustand befindet und das Netzkabel nicht beschädigt ist: Fordern Sie im Falle einer Beschädigung an, dass es durch den technischen Kundendienst des Herstellers oder durch eine Person mit vergleichbaren Qualifikationen ausgetauscht wird, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Verbinden Sie das Gerät mit der Steckdose.

Belüftung: Wählen Sie die gewünschte Drehzahl mithilfe der entsprechenden Tasten aus (Abb. 10):

0 – der Lüfter ist ausgeschaltet 1 – niedrige Drehzahl 2 – mittlere Drehzahl 3 – hohe Drehzahl

Horizontale Schwenkung (rechts-links): Drücken Sie den Knopf am Motorgehäuse nach unten. Um die Bewegung zu stoppen und den Lüfter zum Stillstand zu bringen, ziehen Sie den Knopf nach oben.

Vertikale Neigung (aufwärts-abwärts): Dies wird eingestellt, indem das Motorgehäuse gehalten und in die gewünschte Richtung geneigt wird.

Im Falle längerer Inaktivität ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND REINIGUNG

Achtung: Bevor regelmäßige Reinigungsverfahren ausgeführt werden, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder korrosiven Produkte.

Tauchen Sie keinen Teil des Lüfters in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch geschehen, dürfen Ihre Hände keinesfalls in Kontakt mit der Flüssigkeit kommen. Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose. Trocknen Sie das Gerät im Anschluss sorgfältig und prüfen Sie, dass alle elektrischen Teile trocken sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker.

Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dass die Lüftungsöffnungen des Motors frei von Staub und Fasern sind.

Schützen Sie den Lüfter bei längerer Nichtverwendung vor Staub und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Verwendung der Originalverpackung.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.

Beschreibung	Symbol	Wert TF0300	Wert TF0400	Einheit
Maximaler Lüfterdurchsatz	F	32,43	41,72	m³/min
Leistungsaufnahme des Lüfters	P	34,93	39,57	W
Leistungswert	LW	0,93	1,05	(m³/min) / W
Standby-Stromverbrauch	Psb	-	-	W
Schallleistungspegel des Lüfters	Lwa	53	55	dB(A)
Maximale Windgeschwindigkeit	c	2,62	2,91	m/Sek
Messungsstandard für den Leistungswert	IEC60879:1986(COR1:1992)			

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE ZVOLILI FIRMU ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.

VAROVÁNÍ

Před použitím zařízení si nejprve přečtěte návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

POPIS

1. Přední mřížka
2. Zajišťovací matice
3. Vrtule
4. Kryt vrtule
5. Zadní mřížka
6. Plastová matice pro připevnění zadní mřížky
7. Hřídel motoru
8. Motorová jednotka
9. Spínač pro zapnutí a vypnutí oscilace
10. Šroub
11. Ovládání rychlosti
12. Základna
13. Napájecí kabel

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Před montáží, demontáží a čištěním je nutné přístroj odpojit.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití a to k větrání v místnostech: nepoužívejte jej k jiným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným, nesprávným a nezodpovědným použitím anebo za opravy provedené nekvalifikovanými technikami.

Nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty do ochranné mřížky ventilátoru. Uchovávejte spotřebič mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo pokud se zdá být poškozen; v případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného technika.

Pokud zařízení používáte, nepřesouvejte jej.

Pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama nebo nohama.

Neposouvejte ventilátor tahem za kabel.

Neodpojujte ventilátor od síťové zásuvky tahem za kabel nebo samotný spotřebič.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v příručce v části věnované čištění a údržbě.

Společnost **EUROGAMA** nezodpovídá za žádné škody, které mohou vzniknout osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržení výše uvedených varování.

INSTALACE

Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte jeho stav; v případě pochybností jej nepoužívejte a poraďte se s kvalifikovaným technikem. Obaly (plastové sáčky, polystyren, příslušenství atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, a měly by být likvidovány v příslušných specifických nádobách na třídění odpadu.

Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se shodují technické údaje uvedené na štítku spotřebiče s elektrickým napětím zásuvky. V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nechte zástrčku vyměnit za vhodný typ kvalifikovaným technikem, který zkontroluje, že si napětí odpovídají. Obecně se použití adaptérů nebo prodlužovacích kabelů nedoporučuje; pokud je to ale nutné, musí být v souladu s bezpečnostními předpisy a jejich proudová kapacita nesmí být menší než maximální hodnota spotřebiče.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: v případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným technikem.

Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze spotřebič snadno odpojit.

Neumísťujte jednotku na police ani do blízkosti umyvadla nebo nádoby s tekutinou (dodržte vzdálenost alespoň 2 metry), abyste předešli riziku pádu spotřebiče do kapaliny.

Ventilátor udržujte mimo kontakt s tkaninami (záclony atd.) nebo těkavými materiály, které mohou blokovat mřížku ventilátoru; také zkontrolujte, zda přední strana ventilátoru neobsahuje těkavé materiály (prach atd.).

Umístěte spotřebič mimo všechny zdroje tepla (např. otevřený oheň, plynová kamna atd.).

Spotřebič vždy umísťujte na rovný a stabilní povrch, aby se nepřevrátil.

Ventilátor udržujte mimo kontakt s tkaninami (záclony atd.) nebo těkavými materiály, které mohou blokovat mřížku ventilátoru; také zkontrolujte, zda přední strana ventilátoru neobsahuje těkavé materiály (prach atd.).

Umístěte spotřebič mimo všechny zdroje tepla (např. otevřený oheň, plynová kamna atd.).

Spotřebič vždy umísťujte na rovný a stabilní povrch, aby se nepřevrátil.

MONTÁŽ

Varování: ventilátor lze používat pouze tehdy, je-li kompletně a správně smontován, tj. se základnou a ochrannou mřížkou.

Varování: Před montáží spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky.

V případě pochybností nechte spotřebič zkontrolovat nebo smontovat kvalifikovaným odborným technikem. Ventilátor smontujte podle následujících obrázků.

1. Nainstalujte zadní mřížku (obr. 1).

Na hřídel motoru nasadíte zadní ochrannou mřížku.

2. Poté mřížku připevníte maticí (obr. 2).

3. Na hřídel motoru nasadíte lopatky ventilátoru (obr. 3).

(1) Přitlačte je k motorové jednotce tak, aby výstupky na hřídeli zapadly do drážek v zadní části lopatek.

(2) Lopatky dobře zajistíte maticí, řádně dotáhněte proti směru hodinových ručiček.

4. Nainstalujte přední mřížku (obr. 4).

Přední ochrannou mřížku (logem dopředu) přiložte k zadní tak, aby zapadla do háčku na přední mřížce a ten byl přitom umístěn nahoře.

Zaklopte 4 zajišťovací svorky po obvodu mřížky.

Zajistíte spojení mřížek šroubovákem (obr. 5).

5. Napájecí kabel protáhněte základní deskou (obr. 6).

6. Nasadíte motorovou jednotku na základní desku (obr. 7).

7. Pro zajištění otočte ve směru hodinových ručiček (obr. 8).

8. Připojte napájecí kabel do konektoru na základní desce v její zadní části (obr.9).

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: Pokud je napájecí kabel poškozen, požádejte o jeho výměnu servisní službu výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobu, abyste předešli jakémukoli nebezpečí.

Připojte spotřebič do síťové zásuvky.

Větrání: vyberte požadovanou rychlost pomocí odpovídajících tlačítek (Obr.10):

0 – vypnuto, 1 – nízká rychlost, 2 – střední rychlost, 3 – vysoká rychlost

Horizontální oscilace (vpravo-vlevo): stlačte směrem dolů spínač umístěný na motorové jednotce. Pro zastavení pohybu ventilátoru stlačte knoflík směrem nahoru.

Vertikální sklon (nahoru-dolů): přidržte tělo motoru a nakloňte ventilátor do požadovaného úhlu.

V případě dlouhodobé nečinnosti odpojte zástrčku ze zásuvky.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Varování: Před prováděním pravidelného čištění odpojte zástrčku ze zásuvky.

K čištění spotřebiče použijte měkký, mírně navlhčený hadřík; nepoužívejte abrazivní nebo korozivní produkty.

Neponořujte žádnou část ventilátoru do vody ani do jiné kapaliny: pokud k tomu dojde, za žádných okolností neponořujte ruce do této kapaliny; nejprve odpojte zástrčku ze síťové zásuvky. Poté přístroj pečlivě osušte a zkontrolujte, zda jsou všechny elektrické části suché: v případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného technika.

Je nezbytné, aby se ve ventilačních otvorech motoru nevyskytoval prach a vlákna.

V případě, že spotřebič nebudete dlouhodobě používat, uskladněte jej a chraňte jej před prachem a vlhkostí; doporučujeme použít originální obal.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte jej do sběrného dvora pro elektrické a elektronické produkty, který je nejblíže k vašemu bydlišti.

Popis	Symbol	Hodnota TF0300	Hodnota TF0400	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	32,43	41,72	m³/min
Příkon ventilátoru	P	34,93	39,57	W
Provozní hodnota	SV	0,93	1,05	(m³/min) / W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Psb	-	-	W
Hlučnost ventilátoru	Lwa	53	55	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	c	2,62	2,91	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC60879:1986/COR1:1992			

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

POPIS

1. Predná mriežka
2. Úchytka mriežky
3. Lopatky
4. Kryt lopatiek
5. Zadná mriežka
6. Plastová montážna matica
7. Hriadeľ motora
8. Zostava motora
9. Tlačidlový ovládač výkyvného pohybu
10. Skrutka s krčkom
11. Ovládací panel
12. Podstavec
13. Napájací kábel

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nemajú hrať. Deti bez dohľadu nesmú spotrebič čistiť, ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pred montážou, demontážou a čistením je nutné odpojiť spotrebič od elektrickej siete.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach na vetranie miestností: nepoužívajte ho na iné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté následkom nevhodného, nesprávneho alebo nezodpovedného použitia, ani za opravy vykonané nekvalifikovanými technikmi.

Nevsúvajte prsty ani iné predmety do ochrannéj mriežky ventilátora. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak javí známky poškodenia; v prípade pochybností ho zanešte profesionálnemu, kvalifikovanému technikovi.

Spotrebičom počas používania nehýbte.

Keď spotrebič práve nepoužívate, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Spotrebič nechytajte mokrymi rukami alebo chodidlami.

Nepokúšajte sa spotrebič premiestniť ťahaním za napájací kábel.

Neťahajte napájací kábel ani samotný spotrebič, ak chcete zástrčku odpojiť z elektrickej zásuvky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na použitie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Spoločnosť **EUROGAMA** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví alebo škodu spôsobenú osobám, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

INŠTALÁCIA

Prístroj vyberte z obalu a skontrolujte jeho stav; v prípade pochybností ho nepoužívajte a poraďte sa s profesionálnym kvalifikovaným technikom. Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén, úchytky a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva. Odporúčame ich zlikvidovať do príslušných zberných nádob na separovaný zber odpadu.

Skôr ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte, či hodnota elektrického napätia uvedená na popisnom štítku výrobku zodpovedá parametrom elektrickej siete. V prípade, že elektrická zásuvka a zástrčka prístroja nie sú kompatibilné, nechajte si zástrčku vymeniť za vhodný typ profesionálnym kvalifikovaným technikom, ktorý tiež skontroluje, či sú vodiče zástrčky vhodné vzhľadom na výkonové charakteristiky spotrebiča. Vo všeobecnosti sa neodporúča používať adaptéry alebo predĺžovacie káble. Ak je takéto riešenie potrebné, musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi a ich prúdová kapacita nesmie byť nižšia ako maximálna intenzita elektrického prúdu, ktorú môže prístroj dosiahnuť.

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či napájací kábel nie je poškodený: v prípade pochybností sa poraďte s profesionálnym kvalifikovaným technikom.

Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby ste v naliehavom prípade mohli prístroj bez ťažkostí odpojiť.

Prístroj neumiestňujte na policu a/alebo v blízkosti umývadla či inej nádoby s vodou (dodržte vzdialenosť aspoň 2 metre), aby ste zabránili riziku pádu prístroja do kvapaliny.

Ventilátor neumiestňujte v blízkosti textílií (záclony a pod.) alebo nestálych materiálov, ktoré by mohli prekryť alebo upchať vetraciu mriežku; taktiež skontrolujte, či predná časť ventilátora nie je zanesená nestálymi materiálmi (prachom a pod.).

Prístroj neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla (napr. otvorený plameň, plynové kachle a pod.).

Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa spotrebič neprevrátil).

Ventilátor neumiestňujte v blízkosti textílií (záclony a pod.) alebo nestálych materiálov, ktoré by mohli prekryť alebo upchať vetraciu mriežku; taktiež skontrolujte, či predná časť ventilátora nie je zanesená nestálymi materiálmi (prachom a pod.).

Prístroj neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla (napr. otvorený plameň, plynové kachle a pod.).

Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa spotrebič neprevrátil).

MONTÁŽ

Upozornenie: Ventilátor je možné používať, len ak je úplne a správne zmontovaný, tzn. s podstavcom a ochrannou mriežkou.

Upozornenie: Skôr ako pristúpíte k montáži, vždy prístroj odpojte z elektrickej siete.

V prípade pochybností nechajte prístroj skontrolovať alebo zmontovať profesionálnym kvalifikovaným technikom. Pri montáži ventilátora sa riadte nižšie uvedenými obrázkami na schéme, ktoré slúžia ako referencia.

1. Namontujte zadnú mriežku (obr. 1).

Zadnú mriežku zarovnajte so zostavou ventilátora.

2. Naskrutkujte a utiahnite maticu zadnej mriežky (obr. 2).

3. Vložte lopatky ventilátora (obr. 3).

(1) Lopatky ventilátora nasuňte do príslušného otvoru tak, aby úplne dosadli na kolík hriadeľa.

(2) Naskrutkujte a utiahnite kryt lopatiek otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

4. Namontujte prednú mriežku (obr. 4).

Spojte prednú mriežku (tak, aby logo bolo otočené smerom hore) so zadnou mriežkou pomocou svorky v tvare U.

Po obvode mriežky pripevnite 4 úchytky.

Pomocou skrutkovača utiahnite poistný krúžok (obr. 5).

5. Cez podstavec ventilátora prevlečte napájací kábel (obr. 6).

6. Do podstavca vložte zostavu motora (obr. 7).

7. Pootočte v smere hodinových ručičiek do zaistenej polohy (obr. 8).

8. Napájací kábel vložte do výrezu na zadnej strane podstavca ventilátora (obr. 9).

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či napájací kábel nie je poškodený: ak je napájací kábel poškodený, požiadajte technický servis výrobcu alebo podobne kvalifikovanú osobu o výmenu, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Prístroj zapojte do elektrickej siete.

Ventilácia: Pomocou príslušných tlačidiel (obr. 10) nastavte požadovanú rýchlosť:

0 – Ventilátor je vypnutý 1 – Nízke otáčky 2 – Stredné otáčky 3 – Vysoké otáčky

Horizontálne otáčanie (v smere doprava/doľava): ovládacie tlačidlo umiestnené na telese motora stlačte do dolnej polohy. Ak chcete pohyb zastaviť, aby bol ventilátor stacionárny, ovládacie tlačidlo vytiahnite nahor.

Zvislé naklonenie (v smere hore/dole): nastavuje sa tak, že teleso motora uchopíte a nakloníte do požadovanej polohy.

Pri dlhodobejšom nepoužívaní ventilátora odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie: Skôr než pristúpíte k pravidelnému čisteniu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie prístroja použite jemnú, mierne navlhčenú handričku; nepoužívajte abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky.

Žiadnu časť ventilátora neponárajte do vody alebo inej kvapaliny: ak nastane taká situácia, za žiadnych okolností neponárajte ruky do kvapaliny. Najprv odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Potom prístroj dôkladne osušte a skontrolujte, či sú všetky elektrické časti suché: v prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s profesionálnym kvalifikovaným technikom.

Je dôležité, aby vetracie otvory motora neboli zanesené prachom a vláknami.

V prípade dlhodobého nepoužívania ventilátor odložte. Zabaľte ho tak, aby bol chránený pred prachom a vlhkosťou (odporúčame použiť originálny obal).

LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Popis	Symbol	Hodnota TF0300	Hodnota TF0400	Jednotka
Maximálne prietokové množstvo vzduchu	F	32,43	41,72	m³/min
Príkon ventilátora	P	34,93	39,57	W
Prevádzková hodnota	SV	0,93	1,05	(m³/min)/W
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	Psb	–	–	W
Hladina hluku ventilátora	Lwa	53	55	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	2,62	2,91	m/s
Štandard merania prevádzkovej hodnoty	Norma IEC60879:1986(COR1:1992)			

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

MEGNEVEZÉS

1. Első védőrács
2. Rácsrögzítő
3. Lapát
4. Lapátsapka
5. Hátsó védőrács
6. Műanyag rögzítőanya
7. Motortengely
8. Motoregység
9. Oszcillációs gomb
10. Nyakcsavar
11. Kezelőpanel
12. Talp
13. Tápkábel

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel! Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A készülék tápkábelét összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt húzza ki.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék kizárólag háztartási használatra, helyiségek szellőztetésére való: ne használja más célra. Minden egyéb használat nem megfelelőnek és veszélyesnek számít. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, helytelen vagy felelőtlen használatból és/vagy képzetlen személy által végzett javításból származó károkért.

Ne dugja át az ujját, sem más tárgyat a ventilátor védőrácsán. A készüléket gyermek által nem elérhető helyen kell tartani.

Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően vagy ha szemmel láthatóan károsodott; kétség esetén forduljon megfelelően képzett szakemberhez.

Használat közben ne mozgassa a készüléket.

Ha a készülék nincs használatban, húzza ki a villásdugóját a konnektorból. Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel vagy lábbal.

Ne a tápkábelét húzva mozgassa a készüléket.

A konnektorból a villásdugót ne a tápkábelnél fogva húzza ki.

A készülék tisztításához kövesse a használati utasításban a tisztítást és karbantartást ismertető rész utasításait.

Az **EUROGAMA** nem vállal felelősséget az olyan, embereknek, ill. állatoknak okozott sérülésekért és vagyoni károkért, amelyek a fent említett figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt következhetnek be.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a készülék állapotát; kétség esetén ne használja, hanem forduljon megfelelően képzett szakemberhez. Ügyeljen rá, hogy a csomagolás (nejlontasak, polisztírol, rögzítőelemek stb.) ne kerülhessen gyermek kezébe, mert potenciális veszélyforrás és szelektív hulladékként kell azt megfelelően elhelyezni.

Mielőtt a készüléket áram alá helyezné, ellenőrizze, hogy az adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati áram feszültségével. Ha a konnektor és a készülék villásdugója nem illene össze, cseréltesse ki a villásdugót megfelelően képzett szakemberrel, és ellenőriztesse vele azt is, hogy a villásdugóhoz tartozó kábel megfelel-e a készülék áramfogyasztásának. Általánosságban nem javasolt adapter vagy hosszabbító használata; ha szükség van rá, meg kell felelnie a biztonsági előírásoknak, névleges áramerőssége pedig nem lehet kevesebb, mint a készülék maximális áramfelvétele.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő állapotát és a tápkábel épségét: ha kétsége van, forduljon megfelelően képzett szakemberhez.

A konnektor legyen könnyen elérhető, hogy vészhelyzetben egyszerűen ki lehessen húzni a készüléket.

Ne tegye a készüléket polcra és/vagy fürdőkád vagy más, folyadékot tartalmazó edény közelébe (hagyjon tőle legalább 2 méter távolságot), nehogy véletlenül beleessen a folyadékba.

Ne tegye a ventilátort szövet (függöny stb.) vagy illékony anyag közelébe, ami eltakarhatja a szellőzőrácsot; ellenőrizze azt is, hogy a ventilátor előtt nincs illékony anyag (por stb.).

Ne tegye a ventilátort hőforrás (pl. nyílt láng, gáztűzhely stb.) közelébe.

A tartófelület legyen stabil, vízszintes és sík (hogy a készülék ne billenjen fel).

Ne tegye a ventilátort szövet (függöny stb.) vagy illékony anyag közelébe, ami eltakarhatja a szellőzőrácsot; ellenőrizze azt is, hogy a ventilátor előtt nincs illékony anyag (por stb.).

Ne tegye a ventilátort hőforrás (pl. nyílt láng, gáztűzhely stb.) közelébe.

A tartófelület legyen stabil, vízszintes és sík (hogy a készülék ne billenjen fel).

ÖSSZESZERELÉS

Figyelmeztetés: a ventilátor csak teljes mértékben és megfelelően összeszerelve, azaz, a talppal és védőráccsal együtt használható.

Figyelmeztetés: a készülék villásdugóját összeszerelés előtt mindig húzza ki a hálózati aljzatból.

Kétség esetén szakképzett technikussal ellenőriztesse vagy szereltesse össze. A ventilátor összeszerelése során kövesse az alábbi ábrák utasításait.

1. Szerelje fel a védőrácsot (1. ábra).

Igazítsa a hátsó védőrácsot a ventilátoregységhez.

2. Húzza meg a hátsó védőrácsot tartó anyát (2. ábra).

3. Szerelje fel a ventilátorlapátot (3. ábra).

(1) Csúsztassa be a ventilátorlapátot a nyílásába úgy, hogy teljesen becsússzon a tengelycsapba.

(2) Csavarja rá a rögzítőgombot szorosan az óra járásával ellentétesen.

4. Szerelje fel az első védőrácsot (4. ábra).

Rögzítse az első védőrácsot (az embléma álljon egyenesen) a hátsó védőrácsra a felső U kapocs segítségével.

Rögzítse körben a 4 kapcsot a védőrácsra.

Húzza meg csavarhúzóval a gyűrű rögzítőelemét (5. ábra).

5. Fűzze át a tápkábelt a talplemezen (6. ábra).

6. Illessze bele a motoregységet a talplemezbe (7. ábra).

7. A rögzítéshez fordítsa el az óra járási irányába (8. ábra).

8. Helyezze be a tápkábelt a kábelrögzítőbe a talplemez hátuljánál (9).

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő állapotát és a tápkábel épségét: Ha a tápkábel megsérült, a balesetek elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártó szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati áramforrásra.

Szellőztetés: válassza ki a kívánt sebességet a megfelelő gombokkal (10):

0 – A ventilátor ki van kapcsolva 1 – Kis sebesség 2 – Közepes sebesség 3 – Nagy sebesség

Vízszintes oszcillálás (jobbra-balra): nyomja le a motoregységen található gombot. Az oszcilláló mozgás leállításához húzza fel a gombot, ekkor a ventilátor egy irányba fújja tovább a levegőt.

Billentés (fel-le): ehhez fogja meg a motoregységet, és billentse a kívánt szögbe.

Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a készülék villásdugóját a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelmeztetés: mielőtt a készülék normál tisztításába kezd, húzza ki a villásdugóját a konnektorból.

A készülék tisztításához használjon puha, enyhén benedvesített törlőkendőt; ne használjon súroló vagy maró hatású terméket.

Ne merítse a készülék egyetlen elemét sem vízbe vagy más folyadékba: ha ilyen történne, semmiképp ne nyúljon a folyadékba; először húzza ki a készülék villásdugóját a konnektorból. Ezután szárítsa meg alaposan a készüléket és ellenőrizze, hogy minden elektromos alkatrésze megszáradt: kétség esetén forduljon megfelelően képzett szakemberhez.

Ügyeljen arra, hogy a motor szellőzőnyílásait ne tömhesse el por vagy szősz.

Ha hosszabb ideig nem használja a ventilátort, tegye el úgy, hogy védve legyen a portól, és nedvességtől; ehhez az eredeti csomagolás használatát javasoljuk.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként; a terméket a lakóhelye szerinti, elektromos- és elektronikus hulladék-gyűjtőhelyre kell eljuttatni.

Megnevezés	Szimbólum	Érték, TF0300	Érték, TF0400	Mértékegység
A ventilátor maximális szállítóképessége	F	32,43	41,72	m³/perc
Ventilátor teljesítményfelvétele	P	34,93	39,57	W
Üzemi érték	SV	0,93	1,05	(m³/perc) / W
Készenléti teljesítményfelvétel	Psb	-	-	W
Ventilátor hangteljesítményszintje	Lwa	53	55	dB(A)
Maximális légsebesség	c	2,62	2,91	m/sec
Üzemi érték mérési szabványa	IEC60879:1986(COR1:1992)			

VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE DUPĂ AȘTEPTĂRILE ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.

AVERTISMENT

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

DESCRIERE

1. Grătar frontal
2. Clama Grătarului
3. Elice
4. Capacul Elicei
5. Grătarul din spate
6. Piuliță de Montare din Plastic
7. Axul motorului
8. Asamblarea motorului
9. Buton pentru oscilație
10. Șurub
11. Panou de control
12. Bază
13. Cablu de alimentare

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Sunt interzise curățarea și întreținerea aparatului de către copiii nesupravegheați.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Este necesară deconectarea aparatului înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.

AVERTISMENTE IMPORTANTE

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic pentru ventilarea camerelor: nu îl folosiți în alte scopuri. Orice altă utilizare trebuie considerată necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu este considerat responsabil pentru nicio daună care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, incorectă și iresponsabilă și/sau pentru reparațiile efectuate de tehnicieni necalificați.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte prin grătarul protector al ventilatorului. Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă pare să fie deteriorat; dacă există dubii, duceți-l la un tehnician calificat.

Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.

În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți ștecărul din priză. Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu trageți aparatul de cablu pentru a-l muta.

Nu trageți cablul sau aparatul pentru a scoate ștecărul de la rețeaua de alimentare.

Pentru a curăța aparatul, urmați instrucțiunile din manual din secțiunea dedicată curățării și întreținerii.

EUROGAMA nu va fi trasă la răspundere pentru niciun prejudiciu sau prejudiciu care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării avertismentelor menționate anterior.

INSTALARE

După îndepărtarea ambalajului, verificați starea aparatului; dacă există dubii, nu-l folosiți și consultați un tehnician profesionist, calificat. Ambalajul (pungi din plastic, polistiren, dispozitive de fixare etc.) ar trebui să nu fie la îndemâna copiilor, deoarece acestea reprezintă o sursă potențială de pericol și ar trebui eliminate în containerele specifice, adecvate pentru colectarea selectivă a deșeurilor.

Înainte de conectarea aparatului, se verifică dacă valorile tensiunii indicate pe placa de caracteristici corespund cu cele ale alimentării cu rețeaua electrică. În cazul în care mufa și priza aparatului sunt incompatibile, schimbați priza cu una potrivită apelând la un tehnician profesionist, calificat, care va verifica dacă partea de cablu din priză este adaptat la puterea utilizată de aparat. În general, utilizarea de adaptoare de extensie nu este recomandată; dacă acest lucru este necesar, acestea trebuie să fie în conformitate cu reglementările de siguranță și intensitatea capacității nu trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă pentru aparat.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă cablul de alimentare nu este deteriorat: dacă există dubii, verificați cu tehnicianul calificat.

Mufa trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea deconecta aparatul cu ușurință în caz de urgență.

Nu așezați aparatul deasupra unui raft și/sau în apropierea unui bazin sau a oricărui recipient cu lichid (lăsați o distanță de cel puțin 2 metri) pentru a preveni riscul ca acesta să cadă în lichid.

Îndepărtați ventilatorul de țesături (perdele etc.) sau materiale volatile care pot obstrucționa grila de ventilație; de asemenea, se verifică dacă partea din față a ventilatorului nu conține materiale volatile (praf etc.).

Amplasați aparatul departe de toate sursele de căldură (de exemplu, flăcări deschise, sobe de gaz etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

Îndepărtați ventilatorul de țesături (perdele etc.) sau materiale volatile care pot obstrucționa grila de ventilație; de asemenea, se verifică dacă partea din față a ventilatorului nu conține materiale volatile (praf etc.).

Amplasați aparatul departe de toate sursele de căldură (de exemplu, flăcări deschise, sobe de gaz etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

ASAMBLARE

Avertizare: ventilatorul poate fi utilizat numai dacă este asamblat complet și corect, adică cu grătarul de bază și de protecție.

Avertisment: întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare.

Dacă există dubii, un tehnician calificat trebuie să verifice aparatul sau să-l asambleze. Pentru a asambla ventilatorul, folosiți următoarele cifre din diagramă ca referință.

1. Instalați grătarul din spate (fig.1).

Aliniați grătarul din spate la ansamblul ventilatorului.

2. Fixați piulița grătarului din spate (fig.2).

3. Introduceți elicea ventilatorului (fig.3).

(1) Glisați lama ventilatorului în fanta lamei până când este complet introdusă în ax.

(2) Se înșurubează butonul elicei strâns în direcția opusă acelor de ceasornic.

4. Instalați grătarul din față (fig.4).

Montați grătarul din față (logo-ul în poziție verticală) cu grătarul din spate cu clema U de sus.

Fixați cele 4 cleme în jurul grătarului.

Strângeți inelul de blocare cu o șurubelniță (fig.5).

5. Treceți cablul de alimentare prin placa de bază (fig.6).

6. Se introduce ansamblul motorului în placa de bază (fig.7).

7. Răsuciți în sensul acelor de ceasornic pentru a bloca (fig.8).

8. Se introduce cablul de alimentare în dispozitivul de prindere al plăcii de bază din spatele plăcii de bază (fig.9).

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă cablul de alimentare nu este învechit: în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, solicitați modificarea acestuia de către serviciul tehnic de asistență a producătorului sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Conectați aparatul în priza de alimentare.

Ventilație: selectați viteza dorită utilizând butoanele corespunzătoare (Fig.10):

0-Ventilatorul este oprit 1-Viteză mică 2 - Viteză medie 3-Viteză mare

Oscilație orizontală(dreapta-stânga): Apăsați butonul situat pe corpul motorului în jos. Pentru a opri mișcarea și astfel ventilatorul să staționeze, trageți butonul în sus.

Înclinare verticală (în sus-în jos): aceasta se reglează ținând corpul motorului și înclinându-l în direcția dorită.

În cazul perioadelor lungi de inactivitate, deconectați ștecărul de la rețeaua de alimentare.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertisment: înainte de a efectua operațiuni regulate de curățare, deconectați ștecărul de la priza de alimentare.

Pentru curățarea aparatului, folosiți o cârpă moale, ușor umedă; nu utilizați produse abrazive sau corozive.

Nu scufundați nicio parte a ventilatorului în apă sau în orice alt lichid: dacă acest lucru se întâmplă, în nici un caz mâinile nu trebuie puse în lichid; mai întâi deconectați ștecărul de la priza de rețea. Apoi aparatul se usucă cu grijă și se verifică dacă toate piesele electrice sunt uscate: dacă există îndoieli, se verifică cu tehnicianul calificat.

Este esențial ca găurile de ventilație ale motorului să nu aibă praf și fibre.

În cazul unor perioade lungi de neutilizare, depozitați ventilatorul, protejându-l de praf și umiditate; se recomandă utilizarea ambalajului original.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi, ci mergeți la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Descriere	Simbol	Valoare TF0300	Valoare TF0400	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	32,43	41,72	m³/min
Alimentarea ventilatorului	P	34,93	39,57	W
Valoarea serviciului	SV	0,93	1,05	(m³/min)/W
Consumul de energie în stare de veghe	Psb	-	-	W
Nivelul de putere acustică a ventilatorului	Lwa	53	55	dB(A)
Viteza maximă a aerului	c	2,62	2,91	m/seg
Standardul de măsurare a valorii serviciului	IEC60879:1986(COR1:1992)			

БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

ОПИСАНИЕ

1. Передняя решетка
2. Фиксатор решетки
3. Лопасть
4. Фиксирующая гайка лопастей вентилятора
5. Задняя решетка
6. Пластмассовая монтажная гайка
7. Вал двигателя
8. Узел двигателя
9. Кнопка включения вращения вентилятора
10. Регулятор наклона
11. Панель управления
12. Основание
13. Кабель питания

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут очищать прибор и осуществлять его обслуживание только под присмотром.

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности его замену должен выполнять производитель, его авторизованный сервисный агент или специалист с аналогичной

квалификацией.

Перед сборкой, демонтажем или очисткой прибор следует отключить от сети.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Этот прибор предназначен исключительно для применения в быту для вентиляции помещений. Использование не по назначению запрещено. Применение для других целей считается неправильным и опасным. Производитель не будет нести ответственность за любые повреждения вследствие неправильного, ненадлежащего или безответственного использования и/или ремонта, выполненного специалистами без должной квалификации.

Запрещено вставлять пальцы или другие предметы в защитную решетку вентилятора. Прибор следует хранить вне доступа к нему детей.

Не используйте прибор, который неправильно работает, или при наличии в нем повреждений. Если возникают сомнения по этому поводу, покажите прибор профессиональному техническому специалисту.

Не перемещайте прибор во время работы.

Когда прибор не используется, вытяните вилку из розетки. Запрещено трогать прибор влажными руками или ногами.

Запрещено тянуть прибор за шнур с целью перемещения.

Запрещено тянуть шнур или сам прибор для извлечения вилки из розетки.

Чтобы почистить прибор, выполните инструкции из соответствующего раздела руководства, где описан процесс очистки и техобслуживания.

Компания **EUROGAMA** не будет нести ответственность за любой урон или ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения вышеуказанных предупреждений.

УСТАНОВКА

После снятия упаковки проверьте состояние прибора; если у вас возникнут сомнения по этому поводу, не используйте его и проконсультируйтесь с профессиональным техническим специалистом. Упаковку (пластиковые пакеты, полистирол, крепежные элементы и пр.) следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку она представляет потенциальный источник опасности и подлежит утилизации в специально предназначенном контейнере для отдельных видов отходов.

Перед подключением прибора убедитесь в том, что значения напряжения, указанные на шильдике, соответствуют параметрам электрической сети. Если розетка и вилка прибора несовместимы, воспользуйтесь услугами квалифицированного специалиста для замены вилки прибора, а также для проверки соответствия кабеля вилки мощности прибора. Не рекомендуется использовать переходники или удлинители; если возникнет такая необходимость, их характеристики должны соответствовать нормам по технике безопасности, а их амперная нагрузка должна быть не меньше максимального показателя для прибора.

Перед каждым применением убедитесь в том, что прибор находится в исправном состоянии, а кабель не поврежден: если возникнут сомнения по этому поводу, покажите прибор профессиональному техническому специалисту для проверки.

Расположение розетки должно быть удобным, чтобы гарантировать возможность быстрого отключения в непредвиденной ситуации.

Не устанавливайте прибор на полке и/или возле раковины умывальника или любого контейнера с жидкостью (необходимо оставить расстояние не менее 2 метров), чтобы исключить риск падения в жидкость.

Не устанавливайте вентилятор рядом с тканью (шторы и т. д.) или летучими материалами, которые могут заградить вентиляционную решетку; также убедитесь в том, что перед вентилятором нет летучих веществ (пыли и пр.).

Размещайте прибор вдали от всех источников тепла (например, открытый огонь, газовые плиты и т. д.).

Опорная поверхность должна быть стабильной, ровной и плоской (чтобы прибор не перевернулся).

Не устанавливайте вентилятор рядом с тканью (шторы и т. д.) или летучими материалами, которые могут заградить вентиляционную решетку; также убедитесь в том, что перед вентилятором нет летучих веществ (пыли и пр.).

Размещайте прибор вдали от всех источников тепла (например, открытый огонь, газовые плиты и т. д.).

Опорная поверхность должна быть стабильной, ровной и плоской (чтобы прибор не перевернулся).

СБОРКА

Предупреждение: вентилятор можно использовать только после полной и правильной сборки, т. е. с основанием и защитной решеткой.

Предупреждение: всегда отключайте прибор от сети электропитания перед сборкой.

Если возникнут сомнения по этому поводу, покажите прибор профессиональному техническому специалисту для проверки или сборки. Во время сборки вентилятора используйте следующие рисунки на схеме в качестве визуального руководства.

1. Установите заднюю решетку (рис. 1).

Расположите заднюю решетку соосно узлу вентилятора.

2. Зафиксируйте гайку задней решетки (рис. 2).

3. Вставьте лопасть вентилятора (рис. 3).

(1) Задвигайте лопасть вентилятора в паз для лопасти, пока она не станет полностью в штифт вала.

(2) Плотно закрутите кнопку лопасти в направлении против часовой стрелки.

4. Установите переднюю решетку (рис. 4).

Смонтируйте переднюю решетку (логотип в вертикальном положении) вместе с задней с помощью U-образного фиксатора.

Закрепите 4 фиксатора вокруг решетки.

Затяните кольцевой замок с помощью отвертки (рис. 5).

5. Проведите кабель питания через пластину основания (рис. 6).

6. Вставьте узел двигателя в пластину основания (рис. 7).

7. Прокрутите по часовой стрелке для блокировки (рис. 8).

8. Вставьте силовой кабель в скобу пластины основания в задней части пластины основания (рис. 9).

ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым применением необходимо убедиться в том, что прибор находится в исправном состоянии, а силовой шнур не поврежден. Если силовой шнур поврежден, то во избежание создания опасной ситуации, следует запросить замену в службе технической поддержки производителя или у специалиста, который обладает необходимыми навыками.

Включите прибор в розетку.

Вентиляция: выберите требуемую скорость с помощью кнопок (рис. 10):

0 — вентилятор отключен 1 — низкая скорость 2 — средняя скорость 3 — высокая скорость

Горизонтальное вращение (вправо-влево): нажмите кнопку, размещенную на корпусе двигателя, вниз. Чтобы прекратить движение и перевести вентилятор в неподвижное положение, потяните кнопку вверх.

Вертикальное отклонение (вверх-вниз): этот параметр настраивают, удерживая корпус двигателя и наклоняя его в требуемом направлении.

Во время длительного простоя выключайте прибор из розетки.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Предупреждение: перед выполнением стандартных процедур по очистке отключите питание прибора от сети.

Для очистки прибора используйте мягкую, слегка увлажненную ткань; запрещено использовать абразивные или коррозионные чистящие средства.

Не погружайте никакую из частей вентилятора в воду или другую жидкость. Если это произойдет, никогда не касайтесь жидкости; сначала вытяните вилку прибора из розетки. Затем тщательно просушите прибор и убедитесь в сухости всех деталей; если у вас возникнут сомнения по этому поводу, обратитесь к профессиональному техническому специалисту для проверки.

Важно не допускать скопления пыли и волокон в вентиляционных отверстиях двигателя.

Если вентилятор долгое время не будет использоваться, его следует защитить от пыли и влаги. Мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Описание	Символ	Значение TF0300	Значение TF0400	Единица измерения
Макс. скорость потока вентилятора	F	32,43	41,72	м³/мин
Вход питания вентилятора	P	34,93	39,57	Вт
Эксплуатационное значение	SV	0,93	1,05	(м³/мин)/Вт
Потребление мощности в режиме ожидания	Psb	-	-	Вт
Уровень акустической мощности вентилятора	Lwa	53	55	дБ (А)
Максимальная скорость воздуха	c	2,62	2,91	м/сек
Стандарт для измерения эксплуатационного значения	IEC60879:1986(COR1:1992)			

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

ОПИСАНИЕ

1. Предна решетка
2. Скоба на решетката
3. Перка
4. Предпазител на перката
5. Задна решетка
6. Пластмасова монтажна гайка
7. Вал на електродвигателя
8. Модул на електродвигателя
9. Регулатор на осцилацията
10. Шиен винт
11. Контролен панел
12. Основа
13. Захранващ кабел

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди сглобяване, разглобяване и почистване е

необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен само за битова употреба – за проветряване на стаи: да не се използва за други цели. Всяка друга употреба следва да се счита за неуместна и опасна. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неподходяща, неправилна и безотговорна употреба и/или за ремонти, извършени от техници без необходимата квалификация.

Забранено е вкарването на пръсти или други предмети през защитната решетка на вентилатора. Уредът трябва да се държи далеч от досега на деца.

Уредът не бива да се ползва, ако не работи нормално или ако изглежда повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Докато работи, уредът не бива да се мести.

Когато уредът не се ползва, извадете щепсела от електрическия контакт. Уредът не бива да се докосва с мокри ръце или крака.

Уредът не бива да се влачи за кабела с цел преместване.

Кабелът или самият уред не бива да се дърпат с цел разединяване на щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и поддръжката.

EUROGAMA не носи отговорност за наранявания или щети, които може да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

МОНТАЖ

След отстраняване на опаковката е необходимо да проверите състоянието на уреда; ако у Вас възникнат съмнения, не го използвайте, а го занесете на професионален, квалифициран техник. Опаковката (пластмасови торбички, полистирен, фиксиращи средства и др.) следва да се държи далеч от досега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност и следва да се изхвърли в подходящи специални контейнери за разделно събиране на отпадъци.

Преди свързване на уреда следва да се провери дали стойностите за напрежението, посочени на табелката с характеристиките, съответстват на стойностите на електрозахранването. В случай че контактът на електрозахранването и щепселът на уреда са несъвместими, щепселът трябва да се смени с подходящ такъв от професионален, квалифициран техник, който проверява дали кабелната част на щепсела е пригодена за мощността, използвана от уреда. Общо взето, употребата на преходници и удължители не се препоръчва, но ако употребата им е наложителна, те трябва да съответстват на съществуващите норми за безопасност, а тяхното допустимо токово натоварване не бива в никакъв случай да бъде по-малко от максималното за уреда.

Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден; при възникване на съмнения трябва да се провери с помощта на професионален и квалифициран техник.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, така че уредът да може да се разедини лесно при спешен случай.

Уредът не бива да се поставя върху полица и/или в близост до мивка или съдове с течности (минимално разстояние 2 метра) с цел предотвратяване на риска от падане в течността.

Вентилаторът да се държи далеч от текстил (завеси и др.) или нестабилни материали, които биха могли да запречат решетката на вентилатора; уверете се, че край предната страна на вентилатора няма летливи материали (прах и др.).

Поставете уреда далеч от всякакви източници на топлина (например открит огън, газови печки и т.н.).

Поддържащата повърхност трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

Вентилаторът да се държи далеч от текстил (завеси и др.) или нестабилни материали, които биха могли да запречат решетката на вентилатора; уверете се, че край предната страна на вентилатора няма летливи материали (прах и др.).

Поставете уреда далеч от всякакви източници на топлина (например открит огън, газови печки и т.н.).

Поддържащата повърхност трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

МОНТИРАНЕ

Предупреждение: вентилаторът може да се използва само ако е изцяло и правилно сглобен, т.е. с основата и предпазната решетка.

Предупреждение: преди сглобяване е необходимо уредът да бъде изключен от електрозахранването.

При възникване на съмнения е добре да се обърнете към квалифициран, професионален техник, който да провери уреда или да го сглоби. За сглобяване на вентилатора се използват следните фигури на схемата за справка.

1. Монтирайте задната решетка (фиг. 1).

Изравнете задната решетка с цялата сглобка на вентилатора.

2. Затегнете гайката на задната решетка (фиг. 2).

3. Поставете перката на вентилатора (фиг. 3).

(1) Плъзнете перката на вентилатора в слота за перката, докато не се фиксира напълно в щифта на вала.

(2) Затегнете здраво копчето на перката в посока, обратна на часовниковата стрелка.

4. Монтирайте предната решетка (фиг. 4).

Монтирайте предната решетка (логото да е в изправено положение) със задната решетка с горната U-образна скоба.

Затегнете 4-те скоби около решетката.

Затегнете пръстеновидната блокировка с отвертка (фиг. 5).

5. Прокарайте захранващия кабел през плочата на основата (фиг. 6).

6. Поставете модула на електродвигателя в плочата на основата (фиг. 7).

7. За блокиране се завърта по посока на часовниковата стрелка (фиг. 8).

8. Поставете захранващия кабел в захващащото устройство на плочата на основата в задната част на плочата на основата (фиг. 9).

УПОТРЕБА

Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден: ако захранващият кабел е повреден, с цел избягване на всякакви опасности той трябва да бъде подменен от производителя или от компетентен електротехник, или лице с подобна квалификация.

Включете уреда в електрическия контакт.

Вентилация: изберете желаната скорост с помощта на съответните бутони (фиг. 10):

0 – Вентилаторът е изключен 1 – Ниска скорост 2 – Средна скорост 3 – Висока скорост

Хоризонтално трептене (дясно-ляво): натиснете надолу регулатора, намиращ се върху корпуса на електродвигателя. За спиране на движението и за да се приведе вентилаторът в неподвижно състояние регулаторът се изтегля нагоре.

Вертикално накланяне (нагоре-надолу): регулира се, като се придържа корпусът на електродвигателя и се накланя в желаната посока.

Ако няма да използвате вентилатора в продължителен период от време, изключете щепсела от електрическия контакт.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Предупреждение: преди извършване на регулярните дейности по почистване изключете щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда се използва мека, леко навлажнена кърпа; да не се използват абразивни или корозивни продукти.

Нито една част на вентилатора не бива да се потапя във вода или друга течност – ако това се случи, ръцете при никакви обстоятелства не бива да се потапят в течността; необходимо е първо щепселът да се извади от контакта. След това уредът се изсушава внимателно и се проверява дали всички електрически части са сухи: при възникване на съмнения трябва да се провери с помощта на професионален и квалифициран техник.

От основно значение е по вентилационните отвори на електродвигателя да няма прах и влакна.

В случай че вентилаторът няма да се използва за по-дълго време, необходимо е да се постави на такова място, че да не е изложен на прах и влага; препоръчително е да се използва оригиналната опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Описание	Символ	Стойност TF0300	Стойност TF0400	Единица
Максимален дебит на въздуха	F	32,43	41,72	m³/min
Консумирана мощност на вентилатора	P	34,93	39,57	W
Експлоатационна стойност	SV	0,93	1,05	(m³/min)/W
Консумация на електроенергия в режим на готовност	Psb	-	-	W
Ниво на шум от вентилатора	Lwa	53	55	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	c	2,62	2,91	m/sec
Стандарт за измерване на експлоатационната стойност	IEC60879:1986(COR1:1992)			

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ БАЖАЄМО, ЩОБ ПРОДУКТ ПРАЦЮВАВ І ПРИНОСИВ ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням продукту уважно прочитайте цю інструкцію з використання. Зберігайте її у безпечному місці для подальшого використання.

ОПИС

1. Передня решітка
2. Затискач решітки
3. Лопать
4. Ковпачок лопаті
5. Задня решітка
6. Пластикові кріпильна гайка
7. Вал електромотора
8. Збірка електромотора
9. Ручка коливань
10. Болт з підголовником
11. Панель управління
12. Опірні пластина
13. Шнур живлення

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Не можна допускати, щоб діти грали з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям, за винятком випадків, коли вони роблять це під наглядом.

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Перед збиранням, розбиранням і очищенням приладу його необхідно відключити від електромережі.

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для побутового використання для вентиляції приміщень: не використовуйте його для інших цілей. Будь-яке інше використання слід вважати неналежним і небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження внаслідок неналежного, неправильного й безвідповідального використання й/або за ремонт, виконаний некваліфікованими техніками.

Не вставляйте пальці або інші предмети через захисну решітку вентилятора. Прилад має зберігатися в недоступному для дітей місці.

Не користуйтеся приладом, якщо він працює неналежним чином, або якщо він виглядає пошкодженим. Якщо ви сумніваєтесь, віднесіть його до професійного й кваліфікованого техника.

Не рухайте прилад, коли він використовується.

Якщо прилад не використовується, вийміть штепсельну вилку з розетки. Не торкайтеся приладу мокрими руками або ногами.

Не тягніть прилад за кабель, щоб перемістити його.

Не тягніть кабель або сам прилад, щоб вийняти штепсельну вилку з розетки.

Щоб очистити прилад, дотримуйтесь інструкцій, які містяться в розділі керівництва, присвяченому очищенню й технічному обслуговуванню.

EUROGAMA не несе відповідальності за тілесні ушкодження або травми, які можуть бути спричинені людям, тваринам чи предметам внаслідок недотримання вищезазначених попереджень.

ВСТАНОВЛЕННЯ

Видаливши упаковку, перевірте стан приладу. Якщо ви сумніваєтесь, не використовуйте його та проконсультуйтеся з професійним й кваліфікованим техніком. Упаковку (поліетиленові пакети, полістирол, кріплення тощо) слід зберігати в недоступних для дітей місцях, оскільки вони є потенційним джерелом небезпеки. Їх слід утилізувати у відповідних спеціальних контейнерах для вибіркового збору відходів.

Перш ніж підключити прилад до електромережі, перевірте, чи відповідають значення напруги, зазначені на табличці характеристик, значенням електромережі. У випадку, якщо розетка й штепсельна вилка приладу несумісні, доручіть заміну штепсельної вилки на ту, яка підходить, професійному й кваліфікованому техніку, який перевірить, чи пристосована кабельна частина штепсельної вилки до потужності, яку використовує прилад. Як правило, використання перехідників або подовжувачів не рекомендується. Якщо буде визнано, що вони необхідні, вони мають відповідати нормам безпеки, а їхня сила струму не має бути меншою, ніж максимальна для цього приладу.

Перед кожним використанням перевірте, чи прилад у належному стані та чи не пошкоджений шнур живлення. Якщо є сумніви, зверніться до кваліфікованого техника.

Розетка має бути легко доступна, щоб прилад можна було легко відключити від електромережі в разі надзвичайних ситуацій.

Не кладіть прилад на полицю й/або біля умивальника чи будь-якої ємності з рідиною (залишайте відстань не менше 2 метрів), щоб запобігти ризику його падіння в рідину.

Розміщуйте вентилятор подалі від тканин (штор тощо) або легких матеріалів, які можуть перешкоджати вентиляційній решітці. Також переконайтесь у тому, що передня частина вентилятора не містить легких матеріалів (пилу тощо).

Розташуйте прилад подаль від усіх джерел тепла (наприклад, відкритого вогню, газових плит тощо).

Опорна поверхня має бути стійкою, плоскою й рівною (щоб прилад не перекидався).

Розміщуйте вентилятор подаль від тканин (штор тощо) або легких матеріалів, які можуть перешкоджати вентиляційній решітці. Також переконайтесь у тому, що передня частина вентилятора не містить легких матеріалів (пилу тощо).

Розташуйте прилад подаль від усіх джерел тепла (наприклад, відкритого вогню, газових плит тощо).

Опорна поверхня має бути стійкою, плоскою й рівною (щоб прилад не перекидався).

ЗБИРАННЯ

Попередження: вентилятор можна використовувати лише в тому випадку, якщо він повністю й правильно зібраний, тобто з опірною пластиною і захисною решіткою.

Попередження: перед збиранням завжди відключайте прилад від електромережі.

Якщо сумніваєтесь, зверніться до кваліфікованого й професійного техника, щоб він перевірів прилад або зібрав його. Щоб зібрати вентилятор, у якості орієнтиру використовуйте наступні рисунки на схемі.

1. Встановіть задню решітку (рис. 1).

Вирівняйте задню решітку співвісно вузлу вентилятора.

2. Зафіксуйте гайку задньої решітки (рис. 2).

3. Вставте лопать вентилятора (рис. 3).

(1) Вставляйте лопать вентилятора в гніздо лопаті, доки воно повністю не вставиться в штифт вала.

(2) Щільно вкрутіть ковпачок лопаті в напрямку проти годинникової стрілки.

4. Встановіть передню решітку (рис. 4).

Встановіть передню решітку (логотип у вертикальному положенні) із задньою решіткою за допомогою верхнього затискача U-подібної форми.

Закріпіть 4 затискачі навколо решітки.

Затягніть кільцевий замок за допомогою викрутки (рис. 5).

5. Пропустіть шнур живлення через опірну пластину (рис. 6).

6. Вставте електромотор в опірну пластину (рис. 7).

7. Закрутіть за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати (рис. 8).

8. Вставте силовий кабель у фіксатор опірної пластини ззаду опірної пластини (рис. 9).

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням перевірте, чи прилад у належному стані та чи не пошкоджений шнур живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення будь-якої небезпеки зверніться щодо його заміни до служби технічної підтримки виробника або до особи з подібною кваліфікацією.

Підключіть прилад до електромережі.

Вентиляція: виберіть потрібну швидкість за допомогою відповідних кнопок (рис. 10):

0 — вентилятор вимкнено 1 — низька швидкість 2 — середня швидкість 3 — висока швидкість

Горизонтальні коливання (праворуч-ліворуч): натисніть на ручку, розташовану на корпусі електродвигуна, вниз. Щоб зупинити рух і таким чином зупинити вентилятор, потягніть ручку вгору.

Вертикальний нахил (вгору-вниз): регулюється утриманням корпусу електромотора й нахилом його в потрібному напрямку.

У разі тривалих періодів бездіяльності від'єднайте штепсельну вилку від розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Попередження: перед виконанням регулярних робіт з очищення від'єднайте штепсельну вилку від розетки.

Для очищення приладу використовуйте м'яку, злегка вологу ганчірку; не використовуйте абразивні або корозійні вироби.

Не занурюйте жодну частину вентилятора у воду або у будь-яку іншу рідину. Якщо це станеться, в жодному разі не торкайтесь рідини; спочатку від'єднайте штепсельну вилку від розетки. Потім обережно висушіть прилад і перевірте, чи всі електричні частини сухі: якщо у вас виникли сумніви, зверніться до кваліфікованого техника.

Дуже важливо, щоб у вентиляційних отворах електромотора не було пилу й волокон.

Коли вентилятор не використовується тривалий час, зберігайте його захищеним від пилу й вологи. Радимо використовувати оригінальну упаковку.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації та повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Опис	Символ	Модель TF0300	Модель TF0400	Одиниця виміру
Максимальна продуктивність вентилятора	F	32,43	41,72	м³/хв
Вхідна потужність вентилятора	P	34,93	39,57	Вт
Робоча продуктивність	SV	0,93	1,05	(м³/хв) / Вт
Споживання енергії в режимі очікування	Psb	-	-	Вт
Рівень потужності звуку вентилятора	Lwa	53	55	дБ (А)
Максимальна швидкість повітря	c	2,62	2,91	м/сег
Стандарт вимірювання робочої продуктивності	IEC60879:1986 (COR1:1992)			

PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
 - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
 - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product.

Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebením. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Použivateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a poprodajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o poprodajných službách na adrese www.zelmer.com

GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com

ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

EUROGAMA SP. Z O.O.
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225
02-486 WARSZAWA
VAT: 5223128159

04/2020

zelmer

WWW.ZELMER.COM